

# LABARATOKNA

MAGAZINE DU FESTIVAL TOKNA MASSANA



TOKNA MASSANA 2018

**Cap sur  
le développement**

# Au-delà de la culture, le développement

Par **FISSOU KOUMA**,  
Président du CSG du TOKNA MASSANA 2013

**E**n dix ans d'existence et cinq éditions dans la gîtecière, le Tokna Massana peut se targuer d'avoir contribué significativement au réveil culturel que vit la communauté massa et au rapprochement de ses deux composantes installées sur les deux rives du Logone.

Le Logone, ce fleuve qui, pour la communauté massa, est ce que le Nil est pour l'Égypte, c'est-à-dire la source de vie et la mamelle nourricière. Mais comme la rose et ses épines, le Logone ne manque pas d'aspérités. Lorsque que ses eaux sont en furie et sortent de leur lit, il sème tristesse et désolation, ravage des hectares de champs, rase de la carte des villages entiers et devient ainsi une source de famine et de désarroi pour ses riverains.

C'est pourquoi le Tokna Massana, pour sa cinquième édition, a choisi pour thème : « La gestion de l'eau pour un développement durable dans la vallée du Logone ». Le rassemblement des Massa entend par conséquent soutenir les efforts que déploient dans ce sens les pouvoirs publics au Cameroun et au Tchad. Les actions du Tokna Massana vont se décliner en plusieurs projets visant à capitaliser le trop plein d'eau pour produire davantage de richesses, à sensibiliser les populations sur les risques qui sont inhérents à leur proximité avec le fleuve et à promouvoir des programmes d'assainissement et d'approvisionnement en eau potable. Car, il faut le rappeler, tout en étant un don du ciel pour les Massa, le Logone charrie également le bacille responsable du choléra qui, chaque année, touche des milliers de personnes vivant sur les berges de ce fleuve.

Au détour de ce cap mis sur le développement et après avoir gagné le pari de la pérennité et du réveil culturel massa, le Tokna Massana veut engager celui de la professionnalisation de son organisation. Dans cette mouvance, le Festival international des arts et de la culture massa a mis sur pied un secrétariat permanent et compte signer un pacte de fidélité avec les lecteurs de sa publication périodique. La plaquette



événementielle du Tokna Massana va désormais s'appeler « Labara Tokna ».

Pour l'édition 2013, Labara Tokna, en plus de s'étendre sur la thématique retenue cette année (les inondations), fait un clin d'œil aux Mesmé, ces Massa dont les ancêtres ont quitté, il y a quelques siècles, le terroir massa et ont fini par perdre l'usage de leur langue maternelle, mais dont les descendants continuent de réclamer leur appartenance à leur ethnic d'origine et à porter des noms typiquement massa.

Mais les Mesmé n'étant pas tout à fait les seuls à avoir cessé de parler massa, Labara Tokna s'est également intéressé aux risques d'extinction de cette langue et aux stratégies à mettre en place pour la revitaliser.

Les fléaux qui guettent la société massa tels l'alcoolisme et la mendicité ont également retenu l'attention de votre publication.

La finalité, inviter chaque Massa à jouer pleinement sa partition, afin que notre société cesse de dépérir.

# Du bon et du moins bon

Lors des quatre premières éditions du festival, l'accent a été mis sur la stricte promotion de la culture massa. Au moment où le Tokna Massana, pour sa 5ème édition, ambitionne de mettre le cap sur le développement en capitalisant l'eau dans la vallée du Logone, le bilan en matière de réveil culturel massa est largement positif, même s'il reste beaucoup à faire.

De 2003, année de la première édition, à 2011, le festival Tokna Massana a placé la stricte promotion de la culture Massa au centre de ses actions. Les différentes résolutions prises ne se sont pas écartées de la cohésion sociale et de la revalorisation des pratiques culturelles massa. Notamment : mobiliser les fils et filles Massa autour des valeurs morales inspirées de la culture massa ; restaurer l'identité culturelle massa par la pratique des activités culturelles ; assurer la promotion culturelle à travers l'enseignement de la langue massa ; participer à toutes les manifestations culturelles publiques nationales et internationales ; favoriser les recherches scientifiques sur les Massa ; renforcer le climat de confiance entre les Massa du Tchad et du Cameroun ; restaurer la pratique des activités culturelles ; parvenir à un brassage culturel effectif ; pratiquer l'initiation traditionnelle « le Labana » sur une base volontaire ; créer un Centre International d'Enseignement de la Langue Massa « CIELM » ; définir et adopter une Charte de l'Éducation en milieu Massa ; mettre en place la Fondation Tokna Massana ; mettre sur pied une plate-forme pour la résolution pacifique et harmonieuse des conflits transfrontaliers en respect des différentes réglementations en vigueur et du droit coutumier Massa ; valoriser le « Noulde Guiseyna » en l'adaptant à la donne actuelle de modernité.

Dix ans après, nombre de ces résolutions sont entrées en pratique. Le rite d'initiation, le Labana a repris en début 2009. Dès la deuxième édition en 2010, on a dénombré plus de 25 000 initiés dans le territoire massa et dans la diaspora. Les Massa du Tchad et du Cameroun se rencontrent régulièrement et les démarches en vue de la création du comité de langue sont suffisamment avancées. Deux coordinateurs nationaux ont déjà été désignés pour le suivi du projet au Cameroun et au Tchad. Il y a un engagement certain des Massa pour la chose culturelle. Et sur le plan organisationnel, le secrétariat permanent du Tokna Massana a été mis sur pied à Yaoundé, avec une antenne à Bongor, en application des résolutions de 2011. Sa mission : assurer la pérennité des activités du Tokna et animer le festival dans la durée. Toutefois, s'agissant du Labana, il y a comme un retour à la case départ, après deux éditions. L'objectif initialement fixé de faire trois éditions successives pour enfin lancer dans une périodicité de sept ans comme de tradition n'a pas été atteint. La pratique a été suspendue pour cause de non-observance des réformes introduites en 2009 par le Tokna Massana. Notamment : le relèvement du franc symbolique à l'entrée, de 25 à 1000 F CFA pour que le Labana devienne un outil de développement ; la vaccination des candidats à l'initiation contre d'éventuelles épidémies ; l'exigence d'un

comportement digne au sortir de l'initiation. En effet, suite aux observations constatées là et là, « Tokna Massana a décidé de demander l'arrêt de la pratique au Cameroun et au Tchad pour un rechargement en vue de la mise en pratique des réformes de 2009 », rassure l'Hadji Abel, rapporteur de la Commission de Supervision Générale du Tokna Massana. Bien plus, malgré le mot d'arrêt temporaire de la pratique, il y a eu, en 2011 et 2012, l'initiation partielle dans la diaspora au Tchad comme au Cameroun, notamment à Lagdo et Mayo Hourda dans la région du Nord ; dans le Logone et Charri, région de l'Extrême Nord. La pratique de Labana sous sa forme souhaitée aujourd'hui reste donc tributaire des mesures que prendra, dans les jours à venir le COBETA (comité de développement de traditions africaines) sous l'égide de l'association Tokna Massana.

En outre, la production littéraire sur la culture massa et la rédaction d'un code de bonne conduite massa tardent à prendre corps. De même que la publication des actes des états généraux de la culture massa à l'issue de chaque édition du Festival international n'est pas à l'ordre du jour depuis la première édition en mars 2013.

Mais il faut le dire tout suite, ces quelques manquements ne sont pas de nature à remettre en cause la success story que construit le Tokna Massana, au fil des éditions.

## Les Mesmé, ces autres Massa...

Partis de la vallée du Logone il y a plus d'un siècle, ils se retrouvent aujourd'hui dispersés dans la plaine de la Bénoué. Eux, c'est les Mesmé. Ils ont pour noms KASSAMSOU, DJONA, FATSOU, VOUTSOUMOU, BOUMSOUMO, DAKMISSOU, HINANDA, GOLSOU, TOGOSSOU, DOUMLA, tous des noms massa et appellent leur chef « Moulla », comme les autres Massa. Ils ne parlent pas tout à fait massa, mais se considèrent comme tels. A Yaoundé, un rapprochement est en train de s'opérer entre les Massa et les Mesmé, ces Massa dont les ancêtres sont allés voir ailleurs.



« C'est l'exode rural, les conflits interethniques, la guerre, la famine qui ont chassé mes ancêtres de la vallée du Logone. Il y a plusieurs années, ils ont quitté leurs fiefs à la recherche d'une vie meilleure, et c'est comme ça qu'on s'est perdu », affirme Philippe Kassamsou. La cinquantaine dépassée, ce père de famille résidant à Yaoundé revendique son appartenance à la tribu Massa. Pour l'instant, il est reconnu comme étant un Missina ou mieux un Mesmé. « C'est une déclinaison du mot Massana. A l'origine on s'appelait

aussi Massana. Avec les évolutions de la langue, nous sommes devenus Missina puis Messina pour enfin être des Mesmé », explique le quinquagénaire. Mais qui sont les Mesmé et où les retrouve-t-on au Cameroun ?

### Cap sur Djibdjol

Il faut faire le déplacement pour la plaine de la Bénoué dans la région du Nord-Cameroun, précisément dans les localités de Djibdjol et de Nakon à environ 30 Km de Garoua pour retrouver l'état-major des Mesmé. Ils sont également établis à Pakate et à

*Comme leurs ancêtres, les Mesmé ont suivi l'eau. De la plaine du Logone à celle de la Bénoué.*

Djalingo près de Kismataré après la sortie sud de Garoua, sur l'axe Garoua-Ngaoundéré. D'après Philippe Kassamsou, « nos ancêtres se sont installés près de Garoua qui leur offrait des conditions de travail et des récoltes satisfaisantes », dit-il. Aujourd'hui, les Mesmé se consacrent essentiellement à l'agriculture. Dans la plaine de la Bénoué, sur la terre ferme, ils cultivent du sorgho, du mil rouge, du haricot blanc et du mil blanc. Ils



Des Mesmé de Yaoundé, un statut de Massa assumé.

élevent des bovins tels la vache, la chèvre, le mouton... Ils font de la pêche, mais, ne cultivent pas du riz. Comme les Massa de la vallée du Logone, ils ont des danses initiatiques, notamment le « Four » qui est l'équivalent du « Labana » ils dansent le « Termandji » pour célébrer les récoltes abondantes, se nourrissent de sorgho, de féféré, de pombé de viande et de poisson... préparent la bière du mil, le bil bil. Ils vont dans

les mosquées, mais penchent davantage pour le christianisme. Ils sont catholiques ou protestants. Au plan linguistique, ils disent « deve », pour dire « être » et appellent leur chef « Meulle », comme les Massa.

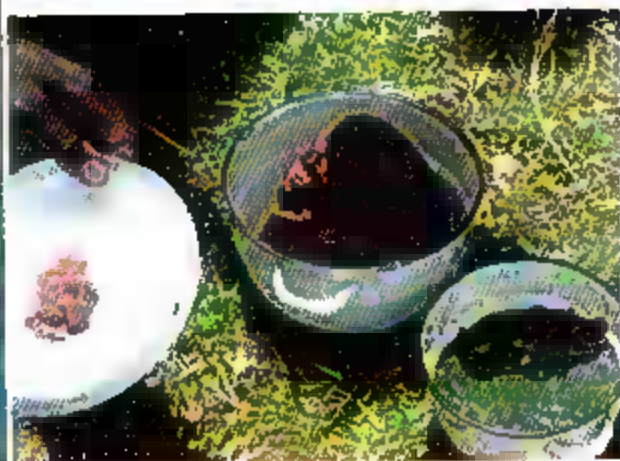
#### La vie à Yaoundé

Dans la capitale camerounaise, les Mesmé commencent à faire foule. Nous étions très peu nombreux au départ. On se comptait au bout des doigts. Aujourd'hui nous sommes une centaine, on est dispersés à travers Yaoundé, on ne bénéficie pas habituellement du quartier Mélé; explique Alphonse Djiaka. Ce Mesmé est venu du Nord Cameroun le 17 juin 1985 et a fondé une paroisse à Yaoundé. Marie-Françoise, sa femme, est née Haalla Yaoundé avant les indépendances. Elle ne sait pas parler dans sa langue natale, le mesmé. Elle est née à Yaoundé, mais elle ne parle pas le mesmé. Elle a grandi à Yaoundé, mais elle ne parle pas le mesmé. Elle a grandi à Yaoundé, mais elle ne parle pas le mesmé.

temps, il retourne à Pindjalyon les parents. « Ce n'est pas facile, la distance est grande et les moyens de déplacement insuffisants, mais, comme à l'ère chaque année et à son retour, profiter de l'occasion pour rencontrer autre famille restée de l'autre rive de la rive », regrette-t-il.

#### Association

Yaouba Abraham Doube, un jeune Mesmé affirme qu'il ne connaît être Massa. « Je l'ai toujours vu comme beaucoup d'ignorer », explique-t-il. Il a, quelque temps, des Mesmé à Yaoundé se sont mis en contact avec les Massa. Toyoukila, un frère de son père, a été marié à une jeune femme mesmé, c'est à Pindjalyon. Djiaka, de Pindjalyon, est un jeune Massa. « Ça m'a permis de mieux connaître les traditions mesmé, mais, à l'époque, nous n'avions pas l'opportunité de nous rencontrer », explique Yaouba. « Je ne suis pas un spécialiste de la langue mesmé, mais, j'ai pu apprendre à connaître les traditions mesmé à travers les contacts que j'ai eus avec les Massa. »



Une préférence affichée pour le mil rouge, comme les Massa.

# Un pressant besoin de revitalisation

A l'instar de beaucoup d'autres langues africaines, le massa connaît, surtout dans les métropoles camerounaises et tchadiennes, une panne de transmission intergénérationnelle à laquelle il faut urgemment trouver remède, si le massa doit survivre.

**L**ors de la conférence de presse de la semaine dernière, le professeur Mfon Njoku, directeur de la langue Massa à l'Université de Yaoundé, a déclaré que le langage de son peuple est en danger de disparition. Il a souligné que le langage de son peuple est en danger de disparition. Il a souligné que le langage de son peuple est en danger de disparition.

Le professeur Mfon Njoku a déclaré que le langage de son peuple est en danger de disparition. Il a souligné que le langage de son peuple est en danger de disparition. Il a souligné que le langage de son peuple est en danger de disparition.

### Adopter une méthode inductive

Il est important de trouver des méthodes pour revitaliser la langue Massa. Il est important de trouver des méthodes pour revitaliser la langue Massa.



Il est important de trouver des méthodes pour revitaliser la langue Massa. Il est important de trouver des méthodes pour revitaliser la langue Massa.

Il est important de trouver des méthodes pour revitaliser la langue Massa. Il est important de trouver des méthodes pour revitaliser la langue Massa.

### Au sein des familles massa, surtout de la diaspora

Il est important de trouver des méthodes pour revitaliser la langue Massa. Il est important de trouver des méthodes pour revitaliser la langue Massa.



Des enseignants formés en langue Massa. Une revitalisation assurée.

Les enseignants ont vu à vie le type et de notre milieu socio-culturel, général, et pas de ceux issus de la culture de nos villages massés. Ils ne connaissent pas le peuple de son territoire, les habitants et d'habitants, les traditions, les coutumes hostiles au progrès. Ils ne savent pas que nos langues sont un patrimoine de notre langue nationale. Ils ne savent pas non plus en regard de nos langues. Plus ces villages sont éloignés de nos villages, plus ils sont éloignés de nos langues. Ils ne savent pas non plus en regard de nos langues. Plus ces villages sont éloignés de nos villages, plus ils sont éloignés de nos langues. Ils ne savent pas non plus en regard de nos langues. Plus ces villages sont éloignés de nos villages, plus ils sont éloignés de nos langues.

Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues.

Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues.

#### L'impregnation linguistique-culturelle

Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues.

Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues.

#### Intéresser les enfants aux jeux massa

Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues. Il faut donc les élever de nos langues.



# Le Centre culturel est né

**Le projet a été mis sur pied en partenariat avec les Ong Globalmon et Sana Logone, grâce à l'appui financier de l'Agence espagnole de coopération internationale.**

**L**a ville de Yagoua dispose désormais d'un Centre culturel. Il s'appelle Centre culturel de la vallée du Logone (Ccvl). Il a ouvert ses portes le 1er septembre 2012. Il s'agit d'un espace dédié au développement, à la vulgarisation, à la préservation et à la pérennisation de la culture des peuples de la vallée du Logone (Massa, Tupuri, Mundang, Fulbe, Musgum, du Mayo-Danay, au Cameroun, et du Mayo-Kebhi, au Tchad).

Antonino Melis, docteur en Linguistique de l'université de Tours en France, chercheur associé à l'Institut national des Sciences humaines à l'université de N'Djamena et du Musée Ethnografico de Parme, en Italie, en est le directeur : « Le Centre a ouvert ses portes en septembre 2012. Mais pour l'instant, a été réalisée la partie bibliothèque et bureaux, alors que le musée est seulement à l'état de fondations », explique-t-il.

Lieu de rencontre par excellence, il s'agit surtout d'une plate-forme de création pour artistes dans les domaines de la musique, du cinéma, du théâtre, de la chanson, de l'art plastique, de l'art visuel, de la sculpture, de l'écriture et de la recherche. En clair, le Ccvl se voudrait un cadre d'échange entre les différentes communautés du

Mayo-Danay et ses environs. Le projet de construction a été lancé le 1er janvier 2010 et courrait jusqu'au 31 janvier 2011. Beaucoup reste encore à faire mais l'on déplore déjà des cas de cambriolages dont est victime le Ccvl.

Pourquoi un centre culturel maintenant ? D'après les promoteurs, la création d'un Centre culturel à Yagoua répond à des besoins spécifiques. D'abord, il comble un vide créé par l'absence d'une infrastructure d'ordre culturel. Ce qui, d'après eux, pouvait entraîner la perte des valeurs traditionnelles de la région. On sait par exemple que les créateurs souffraient du manque d'un cadre de réflexion adéquat pour le développement de leur art. Il y avait aussi la crainte de l'oubli des origines de l'identité culturelle de ces peuples.

### Encore 25 millions à déboursier

Situé à quelques encablures de l'entrée principale de la ville de Yagoua, le Centre culturel de la vallée du Logone est bâti sur un terrain offert par la mairie de Yagoua, renseigne le site officiel du Ccvl. Les architectes se sont inspirés des modèles de construction d'habitations traditionnelles massa. Globalement, il est constitué des services du Centre Culturel et de salles indépendantes dé-

diées au Musée. Il comprend quatre bureaux partagés entre un directeur, un gérant culturel, un conservateur de musée et des associations culturelles des groupes ethniques. Il devrait disposer de salles d'accueil, de lecture, de réunions, d'exposition - musée, d'informatique, d'une bibliothèque, d'un café - restaurant, de magasins. D'après le directeur du Centre, le coût des travaux s'éleverait à « 20 millions, je pense et il en manque environ 25 pour terminer les locaux ». Il rappelle que la construction a été financée en grande partie par la Coopération espagnole via Globalmon, une Ong espagnole jumelée avec la camerounaise, Sana Logone. Cependant, actuellement seuls fonctionnent la bibliothèque et l'internet point. Bien qu'inachevé, le Ccvl abrite déjà des activités. Notamment la projection des films. En février dernier par exemple, un film sur le peuple massa a été projeté au Ccvl. Au quotidien, cet espace culturel est animé par « deux personnes : moi le Directeur et Koukna Daniel, adjoint et permanent. Nous commençons les activités en cours sur un festival de film ethnographique de la région et dispensons un cours sur le thème : 'Lire et écrire en massa », précise Antonino Melis.



# Mbandjock comme à Yagoua



**Le 09 mars 2013, la ville de Mbandjock était aux couleurs du Mini-festival Tokna Massana, organisé en prélude au Festival International des arts et de la Culture massa de Yagoua 2013.**

Le soleil est brillant ce jour du 9 mars 2013 à Mbandjock. La ville sacrifiée, est parée de ses plus beaux atouts pour accueillir ses visiteurs d'un soir. Ses visiteurs sont communiés avec la grande harmonie native massa déjà bien établie dans cet arrondissement de la Haute Sangha depuis des décennies. Attirés par le sacre, telles les abeilles par le miel, les populations ont guère leur Mayi-Mayi parat pour suivre une masse exotique, tracer Mayi, le costume typique, robes, ceintures, vestimentation, 15% de la population de Mbandjock et 25% de celle de la ville voisine de NKO-KO. Leur travail, pour la plupart, consiste à enrichir la culture à suivre. Une activité dont ils restent fiers et fières le soir venu.

C'est la première fois qu'est organisé un événement artistique de Tokna Massana le festival culturel qui regroupe tous ces arts et les Massa du Cameroun et du Tchad. Le grand nombre des Massa dans cette localité

était une promesse de félicité pour le choix de cette ville située à environ cent kilomètres de la capitale Yaoundé. L'organisation de ce mini festival était d'ailleurs la réalisation d'une promesse faite par les responsables de l'État de la région du Grand Sud aux habitants de Mbandjock qui, pour la circonstance, avaient promis, et assurément par ceux de Nkoteng, de leur offrir quelque chose de bon après dix ans d'absence.

### Des hôtes de marque

Même si ce festival n'est que régional, mais Yaoundé, avec à leur tête le Secrétaire d'Etat aux Infrastructures, le ministre, M. Joseph F. Awou, et son épouse, de hauts fonctionnaires et premiers responsables du Festival International des Arts et de la Culture Massa, Tokna Massana de Yaoundé, sont aussi présents. Les participants dans ce mini festival ont été regroupés par le préfet de Mbandjock dans une délégation présidée par le lieutenant gouverneur de la région et qui

venaient à la suite de l'Etat-major régional, le colon, M. Amansou Laire. La fête pour la Massa de Haute Sangha par exemple, les responsables de la ville étaient également présents. Une présence qui ont leur été grandement appréciée.

### Le spectacle

Le jour d'ouverture du festival à l'arena de Mbandjock, 15 à 20 heures, les visiteurs ont pu apprécier les spectacles de Tokna Massana présentés par les participants. Les spectacles ont été présentés et appréciés par une foule de visiteurs dans les tribunes et sur les cotés de la piste. Les spectacles ont été appréciés par les visiteurs. Les spectacles ont été appréciés par les visiteurs. Les spectacles ont été appréciés par les visiteurs.



lement associées à l'occasion des fêtes. Les festivités de Misa, en ce sens, se déroulent dans un cadre festif et joyeux. Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble.

Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble.

Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble.

### Cohabitation pacifique et implication politique

Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble.

Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble.

Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble. Le festival de Misa, en tant que festival, est une occasion de rassembler les habitants, d'être réunis et de vivre ensemble.

## Inondations

# Comment profiter au mieux du trop plein d'eau ?



**L**es peuples de la vallée du Logone portent encore les séquelles des tristes événements des mois d'août et septembre 2012. Les inondations y ont laissé plus de 300.000 sans-abri côté tchadien et près de 200.000 sur la rive camerounaise du Logone. Dans leur furie, les eaux du fleuve, sorties de leur lit, ont en outre devasté des milliers d'hectares de champs, faisant du même coup planer des menaces de famine sur les populations. Passés les moments d'angoisse, le Tokna Massana ambitionne de faire de ces eaux abondantes une manne. Il a choisi pour thème cette année : « La gestion de l'eau pour un développement durable de la vallée du Logone ».

Le choix du thème de la 5ème édition du Festival international des arts et de la culture massa est loin d'être un simple effet d'annonce. Après avoir réussi à faire prendre conscience aux Massa de la nécessité de préserver leur culture, le Tokna Massana entend se positionner

comme un outil de développement aux côtés des gouvernements camerounais et tchadien. Envisagé comme « une reprise d'espoir des populations de la vallée du Logone vis-à-vis de l'abondance des eaux dont elles sont fréquemment victimes ou dont elles bénéficient », l'action du Tokna va se décliner en une série de projets de développement porteurs à monter par des experts en environnement, en hydraulique villageoise, en activités sylvo-agro-pastorales. Ces projets vont faire l'objet de communications lors du forum organisé à l'occasion du festival.

De manière concrète, il est principalement question de parvenir à une maîtrise de l'eau et de mettre en place des périmètres irrigués en vue de la pratique des cultures maraîchères, de créer des petites retenues d'eau pour les étangs piscicoles et autres aménagements de mares à bétail. Finalité : améliorer le niveau de vie des populations par l'exploitation judicieuse du bassin d'inondation.

Ces projets à initier par le Tokna Massana vont s'ajouter aux efforts déployés par les autorités de Tchad et du Cameroun pour valoriser et viabiliser la vallée du Logone.

Au Tchad, le gouvernement a en projet de construire une digue allant de Bongor à Ntoa, à hauteur de 16 milliards de FCFA.

Côté Camerounais, les pouvoirs publics envisagent, avec l'appui de la Banque Mondiale, de réhabiliter les infrastructures hydrauliques et de mettre en place un système de gestion des risques et des catastrophes, dans l'optique de mettre les populations à l'abri des caprices de la nature. Coût de projet : 500 millions de dollars (environ 45 milliards de FCFA). Et dans cette mouvance une task force vient d'être mise en place au niveau du ministère en charge de l'économie. Sa mission : superviser les interventions d'urgence de protection de la digue de Mags à réaliser par le corps du genre militaire et la SEMRY.



## Patrimoine

# Le « moine Guisey » est de retour

Après six ans sans guide, les Guisey viennent d'introniser leur chef « bouc émissaire » et de célébrer la « Noulda ». Les petits frères Domo et Souaye sacrifient déjà aux pratiques mais en y apportant une touche de modernité.

De nombreux Guisey ont restés sans guide pendant la « Noulda » appelée « Moindéla ». La pratique de cette cérémonie est parvenue à ses derniers jours. D'habitude, les Guisey ont un guide qui dirige les membres du clan de la chefferie pendant la cérémonie. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie.

Après six ans sans guide, les Guisey viennent d'introniser leur chef « bouc émissaire » et de célébrer la « Noulda ». Les petits frères Domo et Souaye sacrifient déjà aux pratiques mais en y apportant une touche de modernité. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie.



Le guide désigné, les Guisey peuvent faire la fête

Après six ans sans guide, les Guisey viennent d'introniser leur chef « bouc émissaire » et de célébrer la « Noulda ». Les petits frères Domo et Souaye sacrifient déjà aux pratiques mais en y apportant une touche de modernité. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie.

Après six ans sans guide, les Guisey viennent d'introniser leur chef « bouc émissaire » et de célébrer la « Noulda ». Les petits frères Domo et Souaye sacrifient déjà aux pratiques mais en y apportant une touche de modernité. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie. Les assistants de désigner le « bouc émissaire » pendant la cérémonie.

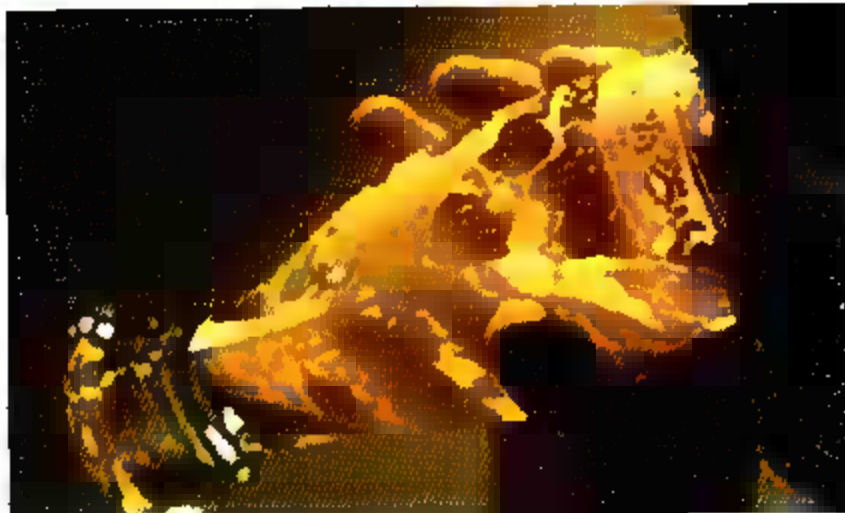
# La jeunesse se noie dans l'alcool

Le whisky en sachet se vend à vil prix dans toutes les contrées du département. Le bil bil et l'arki coulent à flots dans les débits de boisson. Des jeunes s'empifrent, au détriment de leur santé.

**I**l y a quelques années, le whisky en sachet était considéré comme une nouveauté. Aujourd'hui, il est devenu un produit de consommation courante, vendu à vil prix dans toutes les contrées du département. Le bil bil et l'arki coulent à flots dans les débits de boisson. Des jeunes s'empifrent, au détriment de leur santé.

### Arme de destruction massive

Le whisky en sachet est devenu une arme de destruction massive pour la jeunesse. Il est vendu à vil prix dans toutes les contrées du département. Le bil bil et l'arki coulent à flots dans les débits de boisson. Des jeunes s'empifrent, au détriment de leur santé.



### La mort à 50 Fcfa

La mort à 50 Fcfa est le slogan de la jeunesse qui s'empifre de whisky en sachet. Le produit est vendu à vil prix dans toutes les contrées du département. Le bil bil et l'arki coulent à flots dans les débits de boisson. Des jeunes s'empifrent, au détriment de leur santé.

### Les pouvoirs publics interpellés

Les pouvoirs publics ont été interpellés par la jeunesse qui s'empifre de whisky en sachet. Le produit est vendu à vil prix dans toutes les contrées du département. Le bil bil et l'arki coulent à flots dans les débits de boisson. Des jeunes s'empifrent, au détriment de leur santé.

Le whisky en sachet est devenu une arme de destruction massive pour la jeunesse. Il est vendu à vil prix dans toutes les contrées du département. Le bil bil et l'arki coulent à flots dans les débits de boisson. Des jeunes s'empifrent, au détriment de leur santé.

# Champ d'expérimentation de la mendicité

Une nouvelle génération d'hommes et de femmes ne se cachent plus, pour se livrer à leur sport favori, une mendicité à peine voilée, pendant les cérémonies funèbres. Cette habitude contraste étrangement avec les pratiques qui avaient cours autrefois chez les Massa dans ces moments de douleur.

Il y a seulement deux jours que ZIMBA est mort. Mais, au village, toute la famille est déjà débordée. Les de heures qui ont suivi sa disparition ont suffi pour que les petites vieilles de la famille soient épuisées. Dès les premiers moments de sa disparition, une bande d'indigènes et de femmes ont pris d'assaut le domicile endeuillé sous le fallacieux prétexte qu'ils venaient pleurer la mort. Depuis lors, ils ont à leur charge les parents, premiers et uniques destinataires de leur charité. Les proches de la famille du disparu sont dispersés, les épouses par cela qui deviennent les seules responsables de tout ce qui se passe au village. Elles se sont mises à la tâche de faire passer le message à leurs proches, de leur rendre visite, de leur apporter le soutien moral et matériel.

Le village est devenu un champ d'expérimentation de la mendicité. Les proches du disparu sont devenus des mendiants. Ils se cachent plus, ils se livrent à leur sport favori, une mendicité à peine voilée. Cette habitude contraste étrangement avec les pratiques qui avaient cours autrefois chez les Massa dans ces moments de douleur.

### La viande du bœuf immolé

Après la mort de Zimba, les proches du disparu ont été débordés par les visiteurs qui venaient pleurer la mort. Ils ont dû faire face à une multitude de visiteurs qui se présentaient sous divers prétextes.

lâsses et abandonnées aux démons. Les gens se moquent aujourd'hui, à se dresser les uns contre les autres parce que certains s'étaient levés dans le partage de cette viande. C'est chacun qui tranche la part de l'animal qui lui convient, sans que l'autre est accidentellement blessé au passage. Tout est dit que ce qu'on en a des dernières temps de la vie. C'est la célébration des deuils au travers d'un bœuf.



Même ce devin n'aurait pas pu prévoir ce qui se passe...

### Au commencement était la solidarité

Quand la mort frappait quelqu'un dans le village, la solidarité était la règle. Les pleurs et les lamentations, l'indignation se répandaient telle une traîne de poudre. Les parents, amis et voisins convergèrent vers la maison endeuillée pour témoigner de leur solidarité et offrir aux membres de la famille du disparu le soutien moral et matériel. Les proches du disparu étaient devenus des mendiants. Ils se cachent plus, ils se livrent à leur sport favori, une mendicité à peine voilée. Cette habitude contraste étrangement avec les pratiques qui avaient cours autrefois chez les Massa dans ces moments de douleur.

Après la mort de Zimba, les proches du disparu ont été débordés par les visiteurs qui venaient pleurer la mort. Ils ont dû faire face à une multitude de visiteurs qui se présentaient sous divers prétextes.

Le village est devenu un champ d'expérimentation de la mendicité. Les proches du disparu sont devenus des mendiants. Ils se cachent plus, ils se livrent à leur sport favori, une mendicité à peine voilée. Cette habitude contraste étrangement avec les pratiques qui avaient cours autrefois chez les Massa dans ces moments de douleur.

# La pêche rituelle de Mana

La pêche collective est l'une des activités phares de la communauté Massa. Occasion de brassage et d'amitié, elle est également le lieu d'expression de la culture dans nombre de ses pans. Parmi les plus célèbres des pêches collectives des contrées Massa, figure en bonne place celle de la mare Mana.

Située à quelques encablures au Nord de Bongor, à la lisière des villages Bagaraï Basse et Bariam dans le canton Telmé, Mana est, plus qu'une mare. C'est un vivier piscicole à préserver à tout prix. Cette mare légendaire pourrait bien être une des destinations touristiques du pays massa. A l'occasion de la

5ème édition édition du Tokna, nous sommes allés à la rencontre du Grand Prêtre de cette mare, MANGANA MALAM DJIGA, pour en savoir davantage sur ce lieu de rendez-vous particulier. C'est un homme affable et d'une grande gentillesse.

## Comment devient-on prêtre de Mana ?

Permettez moi tout d'abord de saluer cette décision des organisateurs du Tokna de réouvrir les colonnes de notre journal pour parler de cette mare plus que jamais ancrée dans notre tradition. Cela dit,

je suis Mangana Malam Djiga, prêtre de la mare Mana. J'ai succédé à ce poste à mon père qui a assuré cette charge jusqu'à sa mort. Avant d'ascéder à cette charge, j'étais un contrôleur chargé d'assurer la

conformité de la pêche et des instruments de pêche aux mesures prescrites par le Grand Prêtre. Je consignais tout instrument prosaïque. La désignation au poste de prêtre de Mana est subordonnée à quelques principes bien précis. D'abord, il faut être ressortissant ou originaire du village Bagaraï. Ensuite, il faut être marié, bien qu'il n'en a pas toujours été ainsi. Comme nous le verrons dans le rituel, la première femme du prêtre joue un rôle primordial à l'inauguration de la pêche. Enfin, il faut être appelé à cette noble et exigeante tâche. Il ne suffit pas d'être de Bagaraï pour prétendre à ce sacerdoce. Il faut sur-

tout être appelé à l'assumer.

## Sous quelle forme se manifeste cet appel au sacerdoce de Mana ? Est-ce un appel de la Communauté ?

L'appel au sacerdoce de Mana se manifeste par un songe insistant et répété que la personne choisie reçoit.

**L'appel au sacerdoce de Mana se manifeste par un songe insistant et répété que la personne choisie reçoit**

C'est une sorte de vision. Celui qui reçoit cette vision doit se manifester à la communauté au risque de subir les foudres de la providence. Il n'y a pas de refus en cas d'appel au sacerdoce. Il faudra alors accomplir les rites nécessaires pour endosser cette charge.

## En quoi consiste la charge de grand prêtre de Mana ?

Ma charge m'impose de grands devoirs pour veiller à la fois à la qualité des activités de pêche et à la préservation de cette mare légendaire. Mon principal devoir consiste à assurer le rituel préalable à toute pêche dans la mare Mana. Un rituel exigeant qui n'admet nullement des approximations.

## Justement, vous est-il possible de nous parler de ce rituel...

Bien sûr. La date de la pêche à Mana est déterminée suite à un rituel, ce



que le Massa appelle Granda ou la divination. Le sama'a granda indiquera la conduite à tenir, qui devra être rigoureusement respectée. Une fois la date fixée, la nouvelle est envoyée dans toutes les contrées massa, même les plus éloignées. Les chefs de village jouent en la matière un rôle d'émetteur et de transmetteur. Avec l'arrivée de la radio, des communiqués sont diffusés pour une large information de la communauté.

## Avec le prestige qu'offre cette charge, être prêtre de Mana doit susciter des envies, des convoitises. Y-a-t-il déjà eu des cas de dispute pour assurer cette charge ?

La spécificité de la désignation du prêtre de Mana ne devrait logiquement pas entraîner des rivalités, quelles qu'elles soient. Mais il y a un cas singulier à signaler. Le prêtre Malam Djiga Kalli auquel j'ai succédé a été contesté par le sieur Hawana qui prétendait avoir également été appelé à



cette charge. Elle a été traduite devant le Chef du Canton Te' qui a tranché en faveur de Malam Djiga Kalk. Mais le sœur Hawana s'est entêté jusqu'à sa mort, sans être suivi par la population qui s'est toujours appuyé derrière Malam Djiga Kalk.

**Dites nous ce qui se passe concrètement le jour de la pêche.**

Après avoir réuni les éléments nécessaires pour la cérémonie, la pêche est inaugurée par le prêtre accueilli pour l'occasion par toute la communauté des pêcheurs, badauds et autres curieux. Le prêtre arrive généralement sur place aux environs de 13 heures. Le coup d'envoi de la cérémonie est donné par ce qui est appelé en massa le Magana, une forme particulière de démonstration. Le Magana est effectué d'abord en direction du Nord, ensuite du Sud. À la fin du Magana, le prêtre de Mana met à l'eau les produits vendus et achetés par le Graida, généralement composés de chiots mâle et femelle, chevres, poulets et le *ham hakoma* (fleurs d'oiseille de couleur blanche). C'est alors que la première

**La date de la pêche à Mana est déterminée suite à un rituel, ce que le Massana appelle Graida**

femme du prêtre entre en scène. Avec ses Ranga (masses), elle s'hydrate et simule une entrée dans l'eau à trois reprises. C'est sans conteste le moment le plus délicat de la cérémonie.

Personne ne doit entrer dans l'eau avant elle. La sanction ou punition est immédiate et poudroyante. Celui qui, par malheur, entre dans l'eau avant elle est hue par la foule et est happé par les esprits des saxes. Il faut donc retenir que le jour de la pêche inaugurale, aucun instrument de pêche ne doit se retrouver dans l'eau avant la cérémonie. Cette année, nous avons déploré la mort de trois personnes.

**Le prêtre est-il payé pour son travail ?**

La charge de prêtre de Mana est une charge gratuite. Néanmoins le prêtre de Mana ne doit pas manger de poisson de Mana durant tout un mois à compter de l'inauguration. Bien que sa famille reçoive de la part de certains pêcheurs des

poissons sélectionnés. Mais avec la perte de nos valeurs culturelles, certains pêcheurs ignorent cette interdiction. La perte des repères culturels se traduit aujourd'hui par des conséquences désastreuses à travers nos lacs.

**L'organisation d'un tel événement est certainement source de tracas, notamment sécuritaires. Quelles sont les précautions que vous prenez pour assurer la sécurité des pêcheurs et des autres personnes qui assistent à la pêche ?**

**Celui qui, par malheur, entre dans l'eau avant la femme du grand prêtre...est happé par les esprits des eaux!**

La sécurité constitue en effet un vrai casse-tête. Dans les temps anciens, la sécurité de l'événement et du village était assurée par des personnes armées à cet effet, généralement les plus robustes et importants du village. En outre, l'arrivée et le départ des pêcheurs était systématiquement signalés. Tous ceux qui ne se signalaient pas et qui étaient pris par la patrouille se voyaient confisquer leur matériel et devaient payer trois bœufs avant d'être libérés. Les personnes qui se rendent





coupables de bagarre sont condamnés à payer trois bœufs. Bien entendu aujourd'hui, cette disposition est allégrement foulée au pied avec la dépravation des mœurs et la propension généralisée à la consommation de l'alcool. Depuis plusieurs années déjà, les éléments des forces de sécurité et de maintien de la paix sont mobilisés pour assurer la sécurité de l'événement. Un effort est généralement fait pour procéder au désarmement des personnes présentes sur le site.

**Quelles sont les problèmes majeurs auxquels vous êtes confrontés dans l'exercice de votre charge ?**

Plusieurs problèmes peuvent être relevés dont la solution ne dépend pas de moi seul hélas. Le premier souci que je relève est lié à l'observation du rituel par la population. Le rituel a une incidence au-delà de la pêche. Quand il n'est pas bien suivi et pratiqué, il y a un risque certain de disette. D'ailleurs, tous le monde accorde une attention particulière aux manifestations atmosphériques les jours suivants le rituel. Généralement trois jours après le rituel le temps apparaît brumeux. Ce qui est le signe d'une bonne pluviométrie à venir. L'organisation du rituel était une préoccupation collective. La communauté y contribuait et le prêtre ne ressentait pas vraiment le poids de

sa charge. Aujourd'hui, cet appui de la communauté s'est estompé et tout pèse sur le prêtre qui, il faut le rappeler, est un citoyen ordinaire comme les autres. Si la tribune que vous m'offrez peut servir à une prise de conscience de la population, j'en serais vraiment ravi. Sur ce sujet, je souhaiterais vivement que la communauté de Bagara s'organise en groupement pour la promotion de la mare Mana.

Le deuxième problème est relatif au contrôle de la pêche. La pêche à Mana est en principe, et elle doit le rester, une pêche traditionnelle, soucieuse de la préservation des espèces. Depuis quelques années, les pêcheurs ont introduit de nouveaux instruments que je trouve dévastateurs pour les espèces. Je suis particulièrement contre les techniques dites du Gouyana et du Taptapra. Il est vrai que je n'ai jamais manqué de la collaboration des services administratifs, mais je les invite, particulièrement le service des eaux et forêts, à s'investir davantage pour préserver cet héritage. En clair, je demande l'interdiction de certains instruments de pêche. Il faut noter que Mana n'est pas seulement un vivier piscicole ou une source de revenus pour la communauté, c'est aussi un endroit où les poissons se multiplient et se repèrent dans les points d'eau environnants et même dans le fleuve Lo-

gone en période de crue. C'est donc une vraie réserve.

Le troisième problème, et non des moindres, est la consommation abusive d'alcool. Mana est devenu une foire aux alcools, surtout les alcools frelatés. Ce qui concourt aux bagarres de plus en plus nombreuses et à l'insoumission du rituel avec des conséquences dommageables. J'en appelle une fois de plus à une prise de conscience de nos frères et sœurs qui semblent avoir trouvé leur bonheur dans l'alcool et à des mesures énergiques des pouvoirs publics pour circonscrire un tant soit peu l'importation de l'alcool communément appelé kampitna (whisky en kacheta).

**Avez-vous une doléance particulière ?**

C'est un SOS que je lance à l'endroit des autorités administratives aux fins d'obtenir l'établissement des documents administratifs sur la gestion de la mare Mana. Ceux que je détenais ont été brûlés par un incendie qui a dévasté ma concession. Ne connaissant pas les usages administratifs, je ne sais pas comment me prendre pour en obtenir le renouvellement.

*Interview réalisée par  
BAIDESSOU SOUKOLGUE.*

**LABARANTOKNA**  
MALIKANI DU PEUVRII FORI MAITANA

**Rédacteur en chef :**

Jean-Pierre CONGÉ

**Rédaction :**

- Victor MALICK
- Christian BAIDESSOU SOUKOLGUE
- MOUSSA MARANDATA

- Valérie MAIDA
- Irène GAUDA
- Pierre WASKIRANG
- Jacques TCHENEM VANDOU
- Alexis GUIDJARTOUANG
- Frédéric OUSMANE

- Augustin GUIZANNA

- Fidèle LIVANA

**Maquette & Infographie**

laurentabah@gmail.com



# CREDIT DU SAHEL S.A.

« Proche de vous pour le Progrès .... »



### PRESENTATION

Créé en 1997, le CREDIT DU SAHEL S.A. (CDS) est un Etablissement de Micro Finance de 2ème catégorie qui est bien implanté dans les Régions du Nord-Ouest et du Centre. En 15 ans d'existence, le CREDIT DU SAHEL S.A. est devenu

Le leader de la Micro Finance dans le Département :

Le total du bilan est supérieur à 12 milliards ;

Le portefeuille des crédits est créanciers 11 Milliards ;

Le nombre de comptes clients est de 48 460 ;

Le nombre de clients est de 33 950 ;

Le réseau compte 17 agences réparties dans 06 régions du pays. Le CREDIT DU SAHEL S.A. est l'un des rares Etablissements de Micro Finance de 2ème catégorie qui réalise 50 à 70% de ses activités en milieu rural ;

13 Agences sur 17 effectuent 80 à 100% de leurs activités en milieu

rural ;

Le nombre de finance groupements représentés 70 000 paysans ;

700 PME/PMI ;

Il a établi de solides relations avec les Organismes d'Etat, les Organisations Internationales de Développement et des Ambassades. Il a mis en place un nouveau système d'information et de gestion efficace avec un logiciel plus performant lui permettant d'entrer de plein pied dans l'ère électronique pour une meilleure satisfaction de la clientèle

et usagers.

### VISION

Redonner l'honneur et la confiance aux populations à faible revenu et les aider à sortir de l'emprise de la pauvreté.

### NOTRE AMBITION

Offrir des services personnalisés qui répondent les attentes de nos clients et créer un environnement où chacun est sûr de son avenir personnel et de celui de sa communauté.



## COMITE DE DEVELOPPEMENT DE DOMO

Fraternité - Solidarité - Développement

Siège Social: Domo

B.P: 47 Yagoua - Cameroun

Contact: +2371 99 81 81 40 +2371 79 65 07 45 +2371 74 12 40 10

E-mail: comitededomo@yahoo.fr

*Le développement durable pour un Cameroun émergent passera aussi par Domo !!!*



En deux ans, un bloc de deux salles de classes  
deux blocs de 02 latrines à 02 fosses septiques  
un forage de marque India équipé d'une PMH  
Pour le CDD, ça ne fait que commencer !!!

Avec l'aimable participation de...



Cameroon  
Carbone  
Nyanga  
Week-End



CREDIT DU SAHEL S.A

# DANAY EXPRESS

L'incontournable  
Agence de voyage  
par bus

NGAOUNDERE  
GAROUA  
MAROUA  
KOUSSERI  
YAGOUA



DANAY EXPRESS  
SARL

Et bientôt sur les routes du Grand Sud...